

## Convention de partenariat

### **ENTRE**

1. L'asbl **ULB Engagée** dont le siège est établi Avenue Franklin Roosevelt, 50 CP 136/01 – 1050 Bruxelles, représentée par M. Alain LEVEQUE, Vice-Recteur aux affaires étudiantes, aux services à la communauté et à la culture, de l'Université libre de Bruxelles et par M. Ahmed MEDHOUNE, Administrateur délégué de l'asbl.

### **ET**

2. La **VILLE DE BRUXELLES** dont le siège est établi Hôtel de Ville - Grand-Place - 1000 Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Mme Faouzia HARICHE, Echevine de l'Instruction publique, de la Jeunesse et des Ressources humaines et Monsieur Luc SYMOENS, Secrétaire de la Ville, agissant en exécution d'une décision du Conseil communal du ..... / ..... / 2020

Il a été convenu ce qui suit :

### **ARTICLE 1 OBJET**

La présente convention règle les rapports entre les parties dans le cadre de l'Université des enfants organisée par ULB Engagée asbl. Pour rappel, l'Université des enfants ambitionne d'organiser des ateliers à destination d'enfants encadrés par des professeurs d'université.

### **ARTICLE 2 ENGAGEMENTS DE L'UNIVERSITE DES ENFANTS - ULB**

Les organisateurs de l'Université des enfants s'engagent à :

§ 2.1 Proposer des ateliers pédagogiques à thèmes variés à destination d'enfants de 6 à 12 ans, encadrés par des professeurs d'université, à raison de minimum 7 ateliers par quadrimestre.

§ 2.2 Assurer la gratuité des ateliers.

§ 2.3 Mettre à disposition gratuitement du matériel et des locaux.

§ 2.4 Tenir compte de l'avis des participants, et principalement celui des enfants.

§ 2.5 Communiquer toute information utile au bon déroulement des activités.

§ 2.6 Proposer des alternatives en cas d'annulation de l'atelier.

§ 2.7 ULB Engagée se réserve le droit d'annuler une matinée d'ateliers avec un préavis de minimum trois semaines dans le cas où des circonstances exceptionnelles ne permettraient pas d'assurer le bon déroulement des ateliers.

§ 2.8 ULB engagée s'engage à transmettre 1 mois avant le début de chaque quadrimestre aux Maisons des Enfants de la Ville de Bruxelles le programme des ateliers du quadrimestre à venir.

### **ARTICLE 3 ENGAGEMENTS DE LA VILLE DE BRUXELLES**

Les Maisons des Enfants du Service de la Jeunesse de la Ville de Bruxelles s'engagent à :

§ 3.1 Communiquer le nombre total d'enfants participant 6 semaines avant le début du quadrimestre

§ 3.2 Communiquer le nombre d'enfants inscrits par atelier après réception de la liste des ateliers envoyée par la coordination de l'Université des enfants.

§ 3.3 Conduire les enfants à l'espace d'accueil.

§ 3.4 Respecter les horaires et les infrastructures de l'Université des enfants, de l' ULB ou de tout autre lieu accueillant les ateliers.

§ 3.5 Récupérer les enfants exclusivement dans l'espace d'accueil, et pas sur le chemin des ateliers.

§ 3.6 ce que les enfants participant aux ateliers :

prennent soin du matériel qui est mis à leur disposition et respectent les locaux ;

n'utilisent pas de matériel électronique, autre que celui mis à disposition, pendant l'atelier et les déplacements ;

évaluent l'atelier à la fin de la séance.

### **ARTICLE 4 MODALITES PRATIQUES**

§ 4.1 Cette convention entrera en vigueur le samedi 08 février 2020 au 16 mai 2020. Le contrat sera ensuite renouvelé pour des périodes successives d'une année académique (septembre à juin) sauf si une des parties y met un terme. La fin de contrat doit être stipulée par écrit et adressée à l'autre partie . Elle prendra effet le premier jour du quadrimestre suivant la réception de la demande de fin de contrat

§ 4.2 Les ateliers s'organisent sur une durée de 1h30.

§ 4.3 L'accueil des enfants débute 30 minutes avant le début des activités et le départ peut être organisé au minimum 15 minutes après la fin des activités.

§ 4.4 Le registre de présence des enfants devra être signé par une personne responsable à l'arrivée et au départ des enfants, pour des raisons de sécurité.

§ 4.5 Les ateliers se déroulent sur les campus universitaires du Solbosch, de la Plaine et d'Erasmus. Un programme détaillé avec les lieux exacts sera fourni aux responsables des Maisons des Enfants du Service de la Jeunesse de la Ville de Bruxelles par les organisateurs.

§ 4.6 La présence aux ateliers est réservée aux enfants préalablement inscrits.

### **ARTICLE 5 MODALITES D'EVALUATION**

Le respect des engagements de toutes les parties est évalué à la fin de chaque semestre au moyen d'une enquête de satisfaction.

## **ARTICLE 6 ASSURANCES**

Une fois présents sur les campus de l'Université libre de Bruxelles, les enfants inscrits au projet sont couverts par la police d'assurance « responsabilité civile et accidents corporels » souscrite par l'ULB.

En dehors des campus de l'Université libre de Bruxelles, les enfants inscrits au projet sont couverts par la police d'assurance souscrite par les Maisons des Enfants du Service de la Jeunesse de la Ville de Bruxelles.

## **ARTICLE 7 JURIDICTION COMPETENTE**

Les parties s'engagent à exécuter la présente convention de bonne foi et à privilégier toute solution amiable en cas de désaccord.

Tout litige relatif à l'exécution du présent contrat ou à son interprétation sera de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles.

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention. »

La présente convention comporte 3 pages et est faite à Bruxelles, le .....,  
en deux exemplaires originaux. Chaque partie déclare avoir reçu son exemplaire original.

Pour la Ville de Bruxelles :

Pour l'Université Libre de Bruxelles :

Mme Faouzia HARICHE  
Echevine de l'Instruction publique,  
de la Jeunesse et des Ressources humaines

M. Alain LEVEQUE  
Président de l'ASBL  
Vice-Recteur aux affaires étudiantes,  
aux services à la communauté et à la culture (ULB).

M. Luc SYMOENS  
Secrétaire de la Ville

M. Ahmed MEDHOUNE  
Administrateur délégué de l'ASBL  
Directeur du Département des Services à la Communauté (ULB)



## VERTALING

### Overeenkomst van deelgenootschap

#### TUSSEN

1. De V.Z.W. “**ULB Engagée**” waarvan de sociale zetel gevestigd is Franklin Rooseveltlaan, 50 CP 136/01 – 1050 Brussel, vertegenwoordigd door Dhr. Alain LEVEQUE, Vice- Rector van studentenzaken, gemeenschapsdiensten en cultuur en door Dhr. Ahmed MEDHOUNE , Gedelegeerd bestuurder van de v.z.w.

#### EN

2. De **STAD BRUSSEL** waarvan de sociale zetel gevestigd is Gemeentehuis – Grote Markt – 1000 Brussel vertegenwoordigd door Mevr. Faouzia HARICHE, Schepen van Openbaar Onderwijs, de Jeugd en Human resources en Mijnheer Luc SYMOENS, Secretaris van de Stad, handelend in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van ...../...../2020

Er is overeengekomen wat volgt:

#### ARTIKEL 1 ONDERWERP

Huidige overeenkomst regelt de verhoudingen tussen de partijen in het kader van “L’Université des enfants” georganiseerd door v.z.w. “ULB Engagée”. Ter herinnering, “L’Université des enfants” ambieert workshops te organiseren bestemd voor kinderen omkaderd door professoren van de Universiteit.

#### ARTIKEL 2 VERPLICHTINGEN VAN “L’UNIVERSITE DES ENFANTS” - ULB

De organisatoren van “L’Université des enfants” verplichten zich ertoe :

§ 2.1 Pedagogische workshops voor te stellen met gevarieerde thema’s bestemd voor kinderen van 6 tot 12 jaar omkaderd door professoren van de Universiteit in verhouding van minimaal 7 workshops per vier maanden.

§ 2.2 Verzekeren van de kosteloosheid van de workshops.

§ 2.3 Kosteloos ter beschikking stellen van materiaal en lokalen.

§ 2.4 Rekening houden met het advies van de deelnemers en voornamelijk dit van de kinderen.

§ 2.5 Meedelen van alle nuttige informatie voor het goede verloop van de activiteiten.

§ 2.6 Aanbieden van alternatieven in geval van afzegging van een workshop.

§ 2.7 “ULB Engagée” eigent zich het recht toe een voormiddag van workshops te annuleren met een vooropzeg van minstens drie weken in geval van uitzonderlijke omstandigheden die de goede werking van de workshops niet kunnen verzekeren.

§ 2.8 “ULB Engagée” verplicht er zich toe om 1 maand voor het begin van iedere vier maanden aan de Huizen van het Kind het programma van de workshops over te maken voor de volgende vier maanden.

### **ARTIKEL 3 VERPLICHTINGEN VAN DE STAD BRUSSEL**

De Huizen van het Kind van de Jeugddienst van de Stad Brussel verplichten zich ertoe :

§ 3.1 Meedelen van het aantal deelnemende kinderen 6 weken voor het begin van de viermaandelijke periode.

§ 3.2 Meedelen van het aantal ingeschreven kinderen per workshop na ontvangst van de lijst van workshops gestuurd door de coördinatie van “L’Université des enfants”.

§ 3.3 De kinderen naar de onthaalruimte begeleiden.

§ 3.4 Respecteren van de uurregeling en de infrastructuur van “L’Université des enfants” de “ULB” of iedere andere ruimte die workshops onthalen.

§ 3.5 De kinderen uitsluitend ophalen in de onthaalruimtes en niet op de weg naar de workshops.

§ 3.6 Dat de kinderen die deelnemen aan de workshops :

- zorg dragen voor het materiaal dat hun ter beschikking wordt gesteld en de lokalen respecteren;
- geen ander elektrisch materiaal gebruiken dan dat, dat hun ter beschikking wordt gesteld gedurende de workshops en hun verplaatsingen;
- de workshop evalueren op het einde van de sessie.

### **ARTIKEL 4 PRAKTISCHE MODALITEITEN**

§ 4.1 Deze overeenkomst treed in werking op zaterdag 08 februari 2020 tot 16 mei 2020. Het contract zal daarna hernieuwd worden voor opeenvolgende periodes van één academisch jaar (september tot juni) uitgezonderd als één van de partijen er een einde aan stelt. Het einde van het contract moet schriftelijk vastgelegd worden en geadresseerd worden aan de andere partij. Deze treed in werking de eerste dag van de viermaandelijke periode volgende op de ontvangst van de vraag tot contract beëindiging.

§ 4.2 De workshop gaan door voor een tijd van 1u30.

§ 4.3 Het onthaal van de kinderen start 30 minuten voor het begin van de activiteiten en het vertrek mag georganiseerd worden tenminste 15 minuten na het einde ervan.

§ 4.4 Het aanwezigheidsregister moet ondertekend worden door een verantwoordelijke bij de aanvang en het vertrek van de kinderen omwille veiligheidsredenen.

§ 4.5 De workshops gaan door op de universiteitscampus Solbosch, het Plein en Erasmus. Een gedetailleerd programma met de precieze plaatsen zal door de organisatoren bezorgd worden aan de verantwoordelijken van de Huizen van het Kind van de Jeugddienst van de Stad Brussel.

§ 4.6 De aanwezigheid aan de workshops is voorbehouden aan de op voorhand ingeschreven kinderen.

### **ARTIKEL 5 EVALUATIE MODALITEITEN**

Het respecteren van de verplichtingen van alle partijen zal op het einde van ieder semester worden geëvalueerd door middel van een tevredenheidsenquête.

## **ARTIKEL 6 VERZEKERINGEN**

Enmaal aanwezig op de campus van “L’Université Libre de Bruxelles” zijn de kinderen ingeschreven aan het project gedekt door de verzekering “ burgerlijke aansprakelijkheid en lichamelijke schade” ingeschreven door de “ULB”.

Buiten de campus van “L’Université Libre de Bruxelles” zijn de kinderen ingeschreven aan het project gedekt door de verzekeringspolis ingeschreven door de Huizen van het Kind van de Jeugddienst van de Stad Brussel.

## **ARTIKEL 7 RECHTSBEVOEGDHEID**

De partijen verbinden zich ertoe huidige overeenkomst ter goeder trouw uit te voeren en het bevoorrechten van een minnelijke schikking bij iedere onenigheid.

Ieder geschil met betrekking tot de uitvoering van huidige overeenkomst of zijn interpretatie valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken van het arrondissement Brussel.

De huidige overeenkomst werd afgesloten onder de ontbindende voorwaarde van schorsing of/en van vernietiging van het Gemeenteraadsbesluit betreffende huidige overeenkomst door de toezichthoudende overheid waarvan de Stad afhangt.

Huidige overeenkomst bevat 3 bladzijden en is opgemaakt te Brussel op ....., in twee originele exemplaren .

Iedere partij verklaart zijn origineel exemplaar gekregen te hebben.

Voor de Stad Brussel :

Voor “L’Université Libre de Bruxelles” :

Mevr. Faouzia HARICHE  
Schepen van Openbaar onderwijs, de Jeugd en  
Human resources.

Dhr. Alain LEVEQUE  
Voorzitter van de v.z.w.  
Vice-rector van studentenzaken, gemeenschapsdiensten en  
cultuur (ULB).

Dhr. Luc SYMOENS  
Secretaris van de Stad

Dhr. Ahmed MEDHOUNE  
Gedelegeerd bestuurder van de v.z.w.  
Directeur van het Departement gemeenschapsdiensten (ULB)

